



Državni izpitni center



M 0 6 2 2 2 1 1 4

JESENSKI ROK

ITALIJANŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Petek, 8. september 2006

SPLOŠNA MATURA

IZPITNA POLA 1**OSNOVNA RAVEN****A: BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
L	F	J	E	B	H	C	G	K	D

2. naloga

1.	F
2.	associazione
3.	d
4.	F
5.	Il recupero delle terre degradate
6.	Ha delle incredibili proprietà termiche
7.	Non lo danneggia
8.	Due
9.	ondulato ... liscio
10.	La lanolina
11.	V
12.	un anno
13.	la tosatura/tosa
14.	F
15.	la solitudine
16.	F
17.	b
18.	d
19.	Il costo/prezzo
20.	c

B: POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
c	a	b	d	a	b	a	d	b	d

2. naloga

1.	affascinante
2.	antichità
3.	attività
4.	ricostruzione
5.	veneziano

3. naloga

1.	periferia
2.	maturi
3.	silenzio
4.	tipico
5.	produce

4. naloga

1.	avesse/aveva visto
2.	dispiaceva
3.	aveva visto
4.	dicesse
5.	lui

5. naloga

1.	lo
2.	agli
3.	nel
4.	in
5.	al

6. naloga

1.	poteva / sarebbe potuto	6.	era successo
2.	hanno deciso	7.	tornassero / sarebbero tornati
3.	è/era rimasto	8.	dicendo
4.	se ne sono accorti	9.	fossero stati
5.	era	10.	venga

VIŠJA RAVEN**A: BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	F
2.	associazione
3.	d
4.	F
5.	Il recupero delle terre degradate
6.	Ha delle incredibili proprietà termiche
7.	Non lo danneggia
8.	Due
9.	ondulato ... liscio
10.	La lanolina
11.	V
12.	un anno
13.	la tosatura/tosa
14.	F
15.	la solitudine
16.	F
17.	b
18.	d
19.	Il costo/prezzo
20.	c

2. naloga

1.	c	6.	d
2.	Che si erigesse la sua statua a cavallo sulla piazza San Marco.	7.	Mai
3.	F	8.	Le piogge acide e gli ossidi d'azoto
4.	F	9.	Alessandro Leopardi
5.	b	10.	c

B: POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	avesse/aveva visto
2.	dispiaceva
3.	aveva visto
4.	dicesse
5.	lui

2. naloga

1.	lo
2.	agli
3.	nel
4.	in
5.	al

3. naloga

1.	poteva / sarebbe potuto	6.	era successo
2.	hanno deciso	7.	tornassero / sarebbero tornati
3.	è/era rimasto	8.	dicendo
4.	se ne sono accorti	9.	fossero stati
5.	era	10.	venga

4. naloga

1.	E' stato espulso dalla scuola ...
2.	... come mai ti è parso/sembrato / ti pareva/sembrava degno della tua fiducia?
3.	Mangerei / Avrei mangiato volentieri quel/questo dolce al cioccolato ...
4.	... se avessero risposto alle due domande più importanti / ad ambedue le domande più importanti.
5.	... sulla cui soluzione / sulla soluzione della quale dovremo metterci d'accordo.

5. naloga

1.	arrivo	6.	temperature
2.	soffrire	7.	prove
3.	aumento	8.	sensibilità
4.	causa	9.	controllo
5.	soffia/tira	10.	minimo

IZPITNA POLA 2**SLUŠNO RAZUMEVANJE****Transkripcija****Del A****MI SENTO UN'INVIATA DI PACE**

Gentili ascoltatori, oggi è con noi in studio Giovanna Botteri, giornalista televisiva, inviata di guerra. Giovanna Botteri è stata uno dei volti più presenti nelle nostre case nei giorni del conflitto in Iraq. È stata lei a dare per prima al mondo la notizia e le immagini delle prime bombe sganciate su Baghdad.

Giovanna, raccontaci cos'è la guerra, vista da vicino.

Le parole non bastano mai per trasmettere quello che è veramente. La guerra è dolore, paura, disperazione. E odore.

La guerra ha un odore?

È difficile da spiegare. Forse è soprattutto l'odore della paura che senti nell'aria, ovunque. Penso che la guerra sia la peggiore delle soluzioni che si possano pensare per risolvere i problemi di un Paese.

So che preferisci definirti "inviata di pace".

Se fai questo mestiere, se conosci la guerra, se sai cos'è, se vedi gente morire e le città distrutte, puoi solo amare la pace e odiare la guerra.

Qual è la cosa che ti è mancata di più in Iraq?

Più del cibo, che in alcuni giorni non c'era, più dell'acqua per lavarmi mi mancava il sonno. Non riuscire a dormire è una cosa che ti distrugge, ti fa perdere lucidità mentre devi essere sempre lucido e presente. Ho passato notti senza chiudere occhio. A parte questo, quando sono lontana mi manca Sara, mia figlia. Però mi consola pensarla qui, a casa, protetta.

Tua figlia come vive il tuo lavoro?

Non benissimo, credo. Sara ha 14 anni. È molto interessata a quello che avviene nel mondo, legge, cerca di informarsi, di capire, però evita di parlarne con me. È orgogliosa di quello che faccio ma ha paura, anche se non lo ammette. Il fatto di non chiedermi nulla credo sia un modo per esorcizzare i suoi timori per il lavoro che faccio.

Ma come riesci a conciliare un lavoro come il tuo con la famiglia?

Nella mia vita ho fatto una scelta radicale: mia figlia e il lavoro. E vivo con un senso di inadeguatezza verso entrambi. Mi sento inadeguata come madre quando faccio la giornalista e inadeguata come giornalista quando sono a casa. In compenso ho imparato a organizzare la mia vita quotidiana in maniera fantastica.

Non dev'essere facile tornare alla quotidianità.

No, infatti. I primi giorni dopo il rientro sono difficili. Non tanto per il fatto di dover affrontare i problemi quotidiani, quanto perché ho dentro di me un sacco di emozioni, che solo chi le ha vissute può capire.

C'è qualcosa che avresti voluto raccontare e non l'hai mai fatto?

Sì, è successo più di una volta. Non puoi sempre raccontare tutto. In Iraq, per esempio, ho raccolto tante storie di persone, gente stretta tra la paura della guerra e il terrore per il regime. Ho ascoltato i loro racconti, ma poi ho scelto di non raccontarli. Per rispetto nei loro confronti, per non metterli in difficoltà.

Una donna racconta la guerra meglio di un uomo?

Lo fa in modo diverso. Gli uomini raccontano gli eserciti, le battaglie. L'occhio di una donna va su altre cose.

Per esempio?

Racconta la vita dei civili, delle famiglie. Storie minime, magari, che però ti toccano nel profondo.

Hai sempre pensato di fare l'inviata di guerra?

No, ho iniziato assolutamente per caso. Sono arrivata al Tg3 da Trieste nell'89, quando nell'ex Jugoslavia sono iniziati i problemi. Siccome mia madre viene dal Montenegro, Sandro Curzi, che allora era il mio direttore, mi ha detto "e tu che conosci la lingua e quei posti, vai lì e racconta quello che vedi".

Per quanto tempo si può fare questo mestiere?

Finché le situazioni che vivi ti lasciano dei segni. Quando arrivi a una dose di tale cinismo, e può succedere perché a tutto ci si abitua, quando l'orrore non ti tocca più, ecco, allora è il momento di smettere.

Giovanna, ti ringrazio di essere stata con noi e ti auguro tanta fortuna.

Grazie.

(Da: Vera, marzo 2004)

Rešitve:

1.	L'odore della paura	6.	Le emozioni che tiene dentro di sé
2.	Perché ama la pace e odia la guerra	7.	Per rispetto, per non mettere in difficoltà le persone coinvolte
3.	il sonno ... Sara, sua figlia	8.	a) Racconta le strategie militari, gli eserciti b) Racconta i civili, le famiglie
4.	b	9.	Nell'ex Jugoslavia
5.	F	10.	Quando si diventa insensibili / Quando l'orrore non ti tocca più

(11)

Transkripcija**Del B****TURISMO E CULTURA: Per l'Italia, sulle strade della poesia**

Gentili ascoltatori, siamo giunti al nostro consueto appuntamento con »Idee viaggio«.

Oggi vi proponiamo due itinerari in due regioni diverse. Scoprendo i parchi letterari scoprirete luoghi dove hanno vissuto e creato scrittori e poeti italiani.

Sui colli toscani di ... Dante Alighieri

Ai piedi delle foreste del Pratomagno e di Camaldoli, tra borghi di pietra, l'Arno inizia il suo cammino. Questa vallata verdissima, però, fu terra contesa tra le città di Arezzo e Firenze. Nel 1289 fu teatro di una sanguinosa battaglia e tra le file guelfe c'era il ventenne Dante Alighieri, che ricordò lo scenario nel canto V del Purgatorio. In Casentino Dante fu ospite dei conti Guidi, signori della regione, e nel loro castello scrisse buona parte del Purgatorio. Non lontano si trova l'Eremo di Camaldoli con i boschi circostanti che ispirarono Dante per il XXX canto dell'Inferno. In questi luoghi suggestivi l'associazione L'Allegoria organizza percorsi storici in cui i partecipanti sono vestiti con gli abiti dell'epoca dantesca.

Sul mare siciliano con ... Giovanni Verga

Sulla Riviera dei Ciclopi si svolge la dura vita di una famiglia di pescatori in lotta contro il mare. I Malavoglia sono i protagonisti del capolavoro di Verga ambientato nel borgo di Aci Trezza.

In questo pittoresco borgo con le barche colorate e le reti stese ad asciugare si trova la Casa del Nespolo, la casa dei Malavoglia, dove nelle piccole stanze è allestita la mostra permanente dedicata al film "La terra trema" di Luchino Visconti, tratto dal romanzo di Verga e girato nel 1947 con attori scelti tra i pescatori. L'associazione La Fantasticheria organizza visite guidate con letture di brani dei Malavoglia. Di fronte al porticciolo di Aci Trezza si trovano le Isole dei Ciclopi, legate anche all'Odissea con i grandi scogli che secondo la mitologia sarebbero stati scagliati in mare da Polifemo per colpire la nave di Ulisse, l'eroe di Odissea.

Gentili ascoltatori, vi suggeriamo di visitare i parchi con in mano, invece della guida, la copia di un romanzo o di una raccolta di poesie. Arrivederci alla prossima settimana.

(Da: Vera, novembre 2004)

Rešitve:

1.	V	5.	Una famiglia di pescatori, protagonisti del romanzo
2.	V	6.	Una mostra dedicata al film ("La terra trema")
3.	scrisse gran parte del Purgatorio.	7.	Pescatori del posto
4.	Percorsi storici in abiti dell'epoca dantesca	8.	Visite guidate (con letture di brani dei Malavoglia)
		9.	Ulisse

(9)

IZPITNA POLA 3**OSNOVNA RAVEN****VODENI SPIS****Vrednost naloge**1. Komunikacijska ustreznost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek komunikacijsko v celoti ustreza nalogi. Kandidat je upošteval besedilno vrsto in njene značilnosti ter vključil vse zahtevane informacije z bogatim besediščem.
3	Sestavek komunikacijsko ustreza nalogi glede na sporočilnost in jezikovno raven, vendar kandidat ni upošteval ene od značilnosti besedilne vrste ali ene od danih informacij, dodal je vsebinsko neustrezne informacije oziroma je uporabil skromno besedišče.
2	Sestavek komunikacijsko še ustreza nalogi, vendar je sporočilo nekoliko manj jasno. Kandidat ni upošteval več značilnosti besedilne vrste oziroma ni vključil zahtevanih informacij ali je dodal več vsebinsko neustreznih informacij.
1	Sestavek samo delno ustreza nalogi. Kandidat je upošteval le nekatere zahteve glede besedilne vrste. Večina informacij je prepisanih iz navodil ali je vsebinsko neustreznih.
0	Sestavek komunikacijsko ne ustreza nalogi tako glede vsebine kot besedilne vrste. Sporočilo je nejasno.

Če kandidat po kriteriju "komunikacijska ustreznost" dobi 0 točk oziroma če kandidat sestavka ni napisal ali je le-ta nečitljiv, dobi za to nalogo 0 točk.

2. Jezikovna pravilnost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
5	Sestavek je jezikovno pravilen in tekoč, skoraj brez leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak. Kandidat pozna tudi bolj kompleksne jezikovne strukture.
4	Sestavek je jezikovno ustrezen, vendar je kandidat uporabil le nezahtevne jezikovne strukture ali pa napravil nekaj lažjih leksikalnih ali oblikoslovno-skladenjskih napak.
3	V sestavku je več leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak, ki pa ne ovirajo sporočilnega namena. Jezik je še tekoč.
2	Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak in ima neustrezno rabo struktur, na nekaterih mestih je oteženo razumevanje sporočila. Jezikovno izražanje je manj tekoče.
1	Tudi pri rabi enostavnih jezikovnih struktur kandidat dela leksikalne, oblikoslovno-skladenjske in pravopisne napake. V sestavku so odsotni povezovalni elementi, jezik ni tekoč, vendar je sestavek še razumljiv.
0	V sestavku je toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

3. Oblika

Število točk	Kriteriji vrednotenja
1	Sestavek je lepo oblikovan in čitljivo napisan ter vsebuje zahtevano število besed.
0	Sestavek je neurejen in nečitljivo napisan. Število besed presega zahtevano oziroma ne dosega le-tega.

OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN**DALJŠI PISNI SESTAVEK****PISNI SESTAVEK NA DOLOČENO TEMO IN NA TEMO IZ KNJIŽEVNOSTI**

Vrednost naloge

1. Vsebina

Število točk	Kriteriji vrednotenja
8–7	Kandidat zanimivo in izvirno problemsko obravnava temo. Pri tem kaže osebni pristop do obravnavane teme ter upošteva različne vidike, ki jih podpre z argumenti ali jih ponazori s primerjavami in citati. Izdelek v celoti ustreza nalogi.
6–5	Kandidat problemsko obravnava temo, vendar pomanjkljivo argumentira svoje poglede oziroma ni izvirni. Izdelek vsebinsko ustreza nalogi.
4–3	Kandidat teme ne obravnava problemsko: predstavi jo enostransko, argumenti in primerjave niso jasni. Pri tem ne pokaže nobene izvirnosti. Sestavek še ustreza nalogi.
2–1	Kandidat obravnava temo splošno, neizvirno, argumenti so mestoma neustrezni. Sestavek le delno ustreza nalogi, ker se ponekod oddaljuje od teme.
0	Kandidat ni upošteval predpisane teme in je zgrešil naslov. Njegove misli so splošne in neargumentirane. Sporočilo ni jasno.

Če je kandidat po kriteriju "vsebina" dosegel 0 točk oziroma če sestavka ni napisal, dobi za to nalogo 0 točk.

2. Zgradba

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in razčlenjen, z jasnim uvodom, logično razporeditvijo misli in argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični. Možna je izvirna zgradba (kompozicijski efekt).
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli in argumentov.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Delitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov in izpeljava zaključkov sta šibka, opazne so nepotrebne ponovitve.
1	Sestavek je slabo zasnovan, delitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli med seboj niso povezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave (tako vsebinske kot zunanje).

3. Jezikovna pravilnost (slovnična pravilnost)

Število točk	Kriteriji vrednotenja	
4	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Raba kompleksnih slovničnih struktur je pravilna. Raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov je pravilna oziroma sestavek vsebuje nekaj lažjih napak.
3	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Manjše pravopisne napake. Tvorba oblik je pravilna. Raba glagolskih oblik in zaimkov je pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Precej pravopisnih napak. Kandidat pravilno uporablja le preprostejšje slovnične strukture, nekaj napak je pri glagolih, pri rabi členov in predlogov.
1	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Pravopisnih napak je veliko. Kandidat slabo pozna oblikoslovne vzorce in uporablja pretežno preproste strukture. Napake so pri glagolskih oblikah, členih, predlogih in zaimkih.
0	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Grobe pravopisne napake tudi v osnovnem besedišču. Kandidat ne pozna oblikoslovnih vzorcev, napačno uporablja slovnične strukture. Napake se ponavljajo.

Jezikovna pravilnost (bogastvo skladenjskih vzorcev in besedišča – slog)

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Kandidat pravilno uporablja kompleksne stavčne, skladenjske strukture (podredni, priredni stavki, pristavki) ter zahtevne besedne zveze. Jezik je tekoč. Besedišče je izvirno in bogato. Kandidat je natančen pri izbiri terminov.
3	Kandidat uporablja manj kompleksne stavčne, skladenjske strukture, pogoste so večstavčne, a manj zapletene povedi. Raba jezika je še tekoča. Besedišče je ustrezno, a manj bogato.
2	Kandidat obvlada pravilni vrstni red besed, vendar prevladujejo preprosti skladenjski vzorci. Jezik je manj tekoč. Besedišče še pomensko ustreza, vendar je skromno.
1	Prisotne so napake pri besednem redu. Prevladujejo enostavne povedi, jezik ni tekoč. Čutiti je vpliv materinščine, besedišče je manj ustrezno, skromno in neizvirno.
0	Kandidat dela številne napake pri besednem redu in skladnji, zaradi česar je sestavek nerazumljiv, izbira besedišča je neustrezna.

VIŠJA RAVEN

KNJIŽEVNOST / RAZUMEVANJE CELOTNEGA KNJIŽEVNEGA BESEDILA

Kriteriji vrednotenja izpitne pole 3B na višji ravni so enaki kriterijem za vrednotenje daljšega pisnega sestavka, le da se pri vrednotenju **vsebine** upoštevajo tudi naslednji kriteriji:

Število točk	Kriteriji vrednotenja
8–7	Kandidat odlično pozna literarno temo. Vključil je vse zahtevane informacije, izvirno je obravnaval literarno temo.
6–5	Kandidat dobro pozna literarno temo. Ni vključil vseh zahtevanih informacij, vendar so v sestavku vse bistvene informacije, izpuščenih pa je nekaj nebistvenih.
4–3	Kandidat slabše pozna literarno temo. Ni vključil nekaterih temeljnih informacij, vendar je še dokazal globalno poznavanje literarnega besedila.
2–1	Kandidat zelo slabo pozna literarno temo. V sestavku skorajda ni zahtevanih informacij oziroma je le nekaj nebistvenih.
0	Kandidat ne pozna literarne teme oziroma sestavka ni napisal.